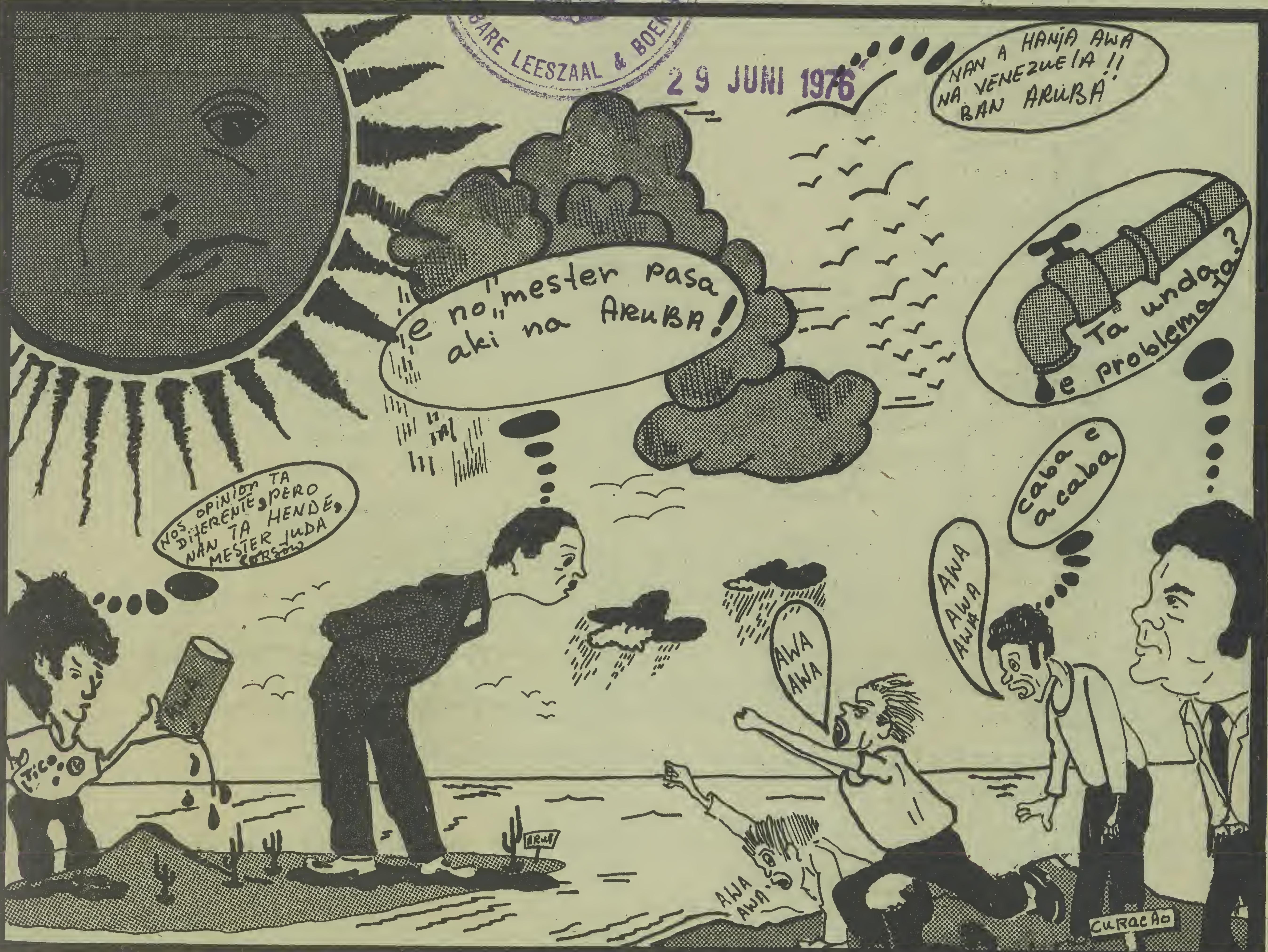
Chuchubi

SEMANARIO Diasabra, 26 juni 1976 50 Ct.



STATUS APARTE
no tin nada di haci cu AWA!!

SEMANARIO
— INDEPENDIENTE —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresquería De Graza
Refresquería Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresquería Mayor
Piet Soda Fontain
Refresquería Ingrid
Refresquería La Fama
Zepp Wever
Refresquería Estrella
Edna's Place
Refresquería Italia
Ho Kee Supermarket
Refresquería Arco Iris
Refresquería La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresquería Del Mar

KAS DI PALOMA:

Refresquería Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — Sta. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA;

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresquería Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

Lesa y abona
"CHUCHUBI"

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

Algun noticias cu ta nos deber di publica

NA INGLES MANERA NOS A HANJELE.

Nos a publica e articulo aki pa tur hende por lesa y mira cu cos ta bai bira mas caru y enbes di ta tira placa afor mester cuminsa mira kiko ta bai haci pa juda e pueblo cu si sigi asina lo no por cumpra ni e primera necesidades.

CARIBBEAN IMPORTERS WILL HAVE TO PUT UP MORE MONEY, in the form of larger down payments, for many of the products they import from the United States in the near future. This, plus higher interest rates being imposed on credit extended to U.S. exporters by the U.S. Export-Import Bank, will lead to higher prices for U.S. products and undoubtedly to cash flow problems for many Caribbean importers and businessmen in a wide variety

Continuacion riba pag. 4

Na nos amigo Ray Garcia cu algun Clarificaciones

Amigu Ray:

Cu interes semper nos ta lesa bo articulonan den courant pasobra esnan cu por lesa por comprende nan.

Esnan cu no por lesa no sa ni kiko bo ta scirbi pasobra VERDAD REALMENTE TA DURO.

Bo ultimo articulo tocante e dushi Isla Curacao y kiko ta pasando ariba dje of cuné, mi kier bisabo Ray cu e contestacion ta bo dilanti, y no mester buskele mucho leuw pasobra no tin nada di haber cu kimamentu — ni e 7 anjanan flacu y e 7 anjanan gordo di Biblia santu.

Puntra e bieuwnan di banda abau, nos amigonan di antaño y nan lo bisabo kiko ta pronostica pa e Isla di Curacao, SI E PUEBLO NO HABRI NAN WOWO y acepta tur e bagamunderianan.

Ta pronostica y esaki door di un bieuw cu masha hopi anjas kende no tabata sa ni di lesa ni scirbi, pero tabata ricibi hopi bishita di hopi hende haltu y inteligente pe por bisanan kiko tabata scir-

bi den estrellas.

Un pronosticacion cu e a haci promer cu e dia desastroso na Curacao tabata: "LO NANCE FOR DI PUEBLO BAHO UN JUI, cu hamas door di su moral of acciones lo por ta esun preferi di pueblo, cu e lo jama su mes.

Chuchubi
Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon
Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

E lo jama su mes un Libertador, salbador di pueblo cu lo duna su vida pa pueblo.

Durante 7 anjas largu e pueblo lo kere den dje y sigiele pasobra locual e ta predica ta masha bunita y locual e pueblo ignorante kier tende.

Paz — tranquilidad — felicidad y tur den nan hogar.

E libertador, jamá asina door di dje, lo bira burachi door di poder y na cierto momento lo e cuminsa comete e error di mas grandi di su carera esta:

"E LO KIER CUMINSA CHICA ESNAN CU MESTER PONE E PAN DEN BOCA DI PUEBLO".

E lo kier ciega e pueblo cu un miseria y ranca for di comercio y e mes pueblo cu e ta bisa cu e ta bai salba, nan placa pa por husa esaki pa e grandinan rond di dje por gosa y biba bon."

Curacao lo ta jena cu hende cu no kier haci nada y hanja placa sin traha y e lider lo trata na duna poder na labour liders, CU TA DESASTROSO PA E ISLA.

Labour liders cu kier bisa kiko mester duna e pueblo y nan ta biba na grandi sin traha for di custia di pueblo. Curacao lo ta na rand di ruina y perdicion.

Lo lanta for di den e grupo di e jamada libertador mes, "UNO CU LO BRINGELE Y CAUSA SU CAIDA, sanger lo drama pero e pueblo di Curacao lo ta feliz y nan lo bisa cu voz haltu — "DUNA NOS E TIEMPO CU NOS POR A ZUNDRA E PROTESTANT BLANCUNAN BECK, pasobra nan no tabata kita nada for di NOS, y nos tabata tin hende cu vale la pena pa zundra".

Tur leynan pa oprimi comercio lo ta kita y for di tur parti di mundo lo cuminsa bini hende cu placa cu lo ker INVERTI NAN PLACA

Continuacion riba pag. 6

Continuacion di pag. 1

of ventures.

The Export-Import Bank has published new guidelines, to take effect in July. The new guidelines call for:

— A 15 percent down payment from Caribbean importers on purchases from those U.S. exporters who get credit from the Export-Import Bank. The down-payment requirement formerly was 10 percent. The old 10 percent figure is required by most other industrialized nations.

— Higher interest rates charged to U.S. exporters for loans from the Export-Import Bank. This actually will be in the form of new minimum standard rates, more in line with commercial market interest rates.

Caribbean importers dealing with U.S. exporters who do not use the credit line of the Export-Import Bank will not be effected by the changes immediately.

But the increased costs have a way of filtering inevitably through the entire export-import operation, even those that are not dependent on loans from te Export-Import Bank. Higher costs thus appear to be on their way, during the next year or so, for all but the most financially stable of Caribbean importers.

The action is unilateral on the part of the United States. But the other industrialized nations of the world are expected to follow suit in the near future. These would include West Germany, Japan, Italy, the United Kingdom, France and Canada — the same nations whose heads of states will meet in Puerto Rico later this month for an economic summit conference.

Comunicado - PLA

Tecla Gibbs, lider di Partido Liber di Aruba, kier a informa peublo di Aruba motibo di e publikacion tocante e bandera di P.L.A. siman pasa dia 17—6—76. P.L.A. su bandera ta colo blauw cu blanco, esta den e bandera blauw tin Aruba cu un triangulo crusa door di dje. P.L.A. a hisa bandera nobo na cas di lider di P.L.A.

Lider di P.L.A. a declara cu e bandera di P.L.A. lo no bai bula ariba dak di ningun cas. Motibo di esaki ta cu P.L.A. kier tene cuenta cu e mayornan, mester cuminsa respeta nan joenan, y no hisa un bandera di ningun partido politika ariba nan cas sin tene cuenta cu esaki lo perjudica nan joenan, manera politika ta wordo hunga aki na Aruba. Tambe P.L.A. ta kere cu steaker tampoco mester wordo pone ariba auto pa motibo di simpatia pa un partida politika. Lider di P.L.A. den su descurso a trece dilanti cu e pueblo tin cu continua politika, of bai reunionnan di tur partida pa asina tuma un bon decicion na momento cu nan mester bai vota. Pero e pueblo no mester ta mucho involvi di asuntonan politika manera ta e caso actualmente aki na Aruba.

P.L.A. a cambia e bandera pone un otro bandera nobo pa motibo cu ta na cas di miembronan di P.L.A. so e bandera aki lo wordo hisa y e bandera aki lo wordo respeta. Aki pueblo di Aruba por mira cu un bandera ta duna bo mester dune su balor. Pero, no manera otro partidanan aki na Aruba ta haci cu nan mes bandera.

Ta ki balor ningun di e partidanan aki na Aruba por duna un bandera di Aruba cu di nan partida bo ta mira tira unda cu ta ariba caja of mara tras di un auto. Tecla Gibbs lider di P.L.A. den su descurso a bisa cu P.L.A. lo pone partidanan politika aki na Aruba respeta y no hunga cu sentimiento di nos digno pueblo di Aruba.

Tecla Gibbs lider di Partido Liber di Aruba kier pone pueblo di Aruba na altura, cu ta cierto candidato di e partido cu ta den gobierno insular mes tabata culpabel pa desishon cu a wordo tuma pa baha e planta di awa na anja 1972.

P.L.A. ta culpa e partida cu ta den gobierno insular di a tuma parti den e strike cu tabata tin den e anja men-

Continuacion riba pag. 8

NA CURACAO, pasobra ora cos ta bon ta gana placa, ora cos ta malu mester bai otro lugar SIN CU GOBIERNO OF — LABOUR LIDERS KIER MENASA, pasobra door di esaki NINGUN NEGOCIO NO KIER BINI ACTUAL MAS.

Lo reina tranquilidad ariba e isla di Bajan Carpata, kende tabata un luchador pa libertad di su pueblo, pero kende hamas lo a destrui esnan cu mester a dunele y su pueblo di come. PUEBLO DI CURACAO lo bolbe beck manera nan tabata antes, UN PUEBLO DIGNO — noble y jen di respect y kende door di esaki tabata worde respeta.!!"

E tiempo lo bolbe beck caminda un hende (Blancu) lo por drenta den un restaurant atrobe y hanja servicio, sin cu e mester tende........... TA KENDE E TA KERE E TA cu e tin apuro, ami ta mescos cune y e mester sinta su sanka warda."

Nada di cortesia manera antes, pasobra a sinja e pueblo e cos di mas malu cu por a sinjele, "INFERIORIDAD pa su color; e color cu nan ta bisa: "BLACK IS BEAUTIFUL".

AMIGU GARCIA, te na e linea cu respet tabata locual tabata pronostica pa nos dushi isla di Curacao. NO TIN NADA PA CAMBIELE, sino e mes pueblo, pero mester spera E OTRO LIBERTADOR cu no por ta mucho leuw pa jega PASOBRA caminda Curacao ta actualmente ta ariba e caminda of no return, esta nos Isla ta birando isla di ladrones — atracadores — mafia — y tur otro cos malu.

CUBA A JEGA UN TIEMPO DOOR DI BATISTA ASINA LEUW y pesei pa falta di pan a come casave y Cuba ta hinca awe cu un Fidel.

SPAAR CURACAO FOR DI E GARA EY, pero e ta mas serca cu por kere....

JERRY.

Continuacion di pag. 5

shona ariba, esta 1972 aki na Aruba. P.L.A. ta kere cu pueblo mester di castiga e partida aki pa motibo cu e partido aki esta M.E.P. no ta tene cuenta cu e pueblo. Si encaso cu M.E.P. kier desmenti nan culpabilidad.

P.L.A. lo menshona nomber di candidatonan den M.E.P. cu a haci nan mes culpabel, den e periodo di strike y bahamento di planta di awa, cu posiblemente cu awe nos ta tende cu prijs di awa ta bai subi y a consecuencia di esaki telefoon, y luz lo subi tambe.

Tecla Gibbs, den nomber di su partida a jega di pone pueblo di Aruba na altura, di e traicion cu lider di M.E.P. a comete den periodo di e topoverleg na Corsow. Caminda e lider di M.E.P. tabata na altura cu tin problema den gobierno Central te cu ela declara cu biaha di Panama lo a para e tempo ey. Pero tog ela sigi cu e biaha pa Panama, y na regreso di e comishon cu a bai M.E.P. a wordo saka for di gobierno.

Aki pueblo di Aruba por mira cu e lider di M.E.P. no a tene cuenta cu e pueblo di Aruba a vota y duna nan, esta M.E.P. un mandato pa bai cumpli cune.

Tecla Gibbs lider di Partido Liber di Aruba, kier recorda e pueblo di Aruba cu tur e defuntonan cu e lider di M.E.P. tin custumber di menshona nan nomber pa hunga cu sentimiento di Aruba su humilde y digno pueblo, a muri den lucha pa nan pueblo.

Awor pueblo di Aruba por tende con e lider di M.E.P. ta declara cu si pueblo den e referendum cu M.E.P. kier tene y gasta plaka di pueblo atrobe, si pueblo di Aruba vota contra proposishon di M.E.P. lider di M.E.P. lo tuma su retiro.

Tecla Gibbs, lider di P.L.A. kier pone pueblo di Aruba na altura cu ja lider di M.E.P. a entrega e spada caba na momento cu ela baha na awa bai Panama, despues cu top overleg a wordo di schors, y tambe den periodo cu un entrenamento di marino Ingles etc. etc. a tuma luga, e lider di M.E.P. a grita hopi, pero tog den e periodo cu esaki mester a tuma luga a bandona Aruba atrobe.

Si encaso lider di M.E.P. ta sinti cu e no por sigi cu e lucha duna otro lider chens pa traha na bienestar di e pueblo di Aruba. Lubida e hungamento cu sentimiento di e pueblo y trata pa drecha loke M.E.P. tambe a juda danja.

TECLA GIBBS

NORDIC PRINCE VAPOR DI TURISTA, BECK NA ARUBA

E vapor di turista Nordic Prince cu tabata na Aruba dialuna a bolbe Aruba beck for di su viahe pa Jamaica.

E vapor mester a drenta na Jamaica pero en bista di tur e desturbionan cu tin na Jamaica y toke de keda ta anuncia door di gobierno, e vapor no por a mara na Jamaica y asina nos por a hanja nan beck den nos haaf.

Nos redaccion a anuncia na Maart 1976 cu Jamaica tabata bai den mala caminda, e pais cu antes tabata e lugar preferedio di turismo.

Awor nos palabra a sali verdad Jamaica, ta casi den un estado di revolucion for di tiempo cu Fidel a regala Jamaica un school y manda 400 personas pa arma e school, esta un cuerpo completo di agentes.

For di e tiempo ey a cuminsa cu varios desturbios na Jamaica cu tabata causa cu major parti di e blancunan y hendenan cu placa a sali for di Jamaica.

Masha hopi tienda a sera caba, pero awor fierno a los, pasobra ta comunismo ta tumando over.

E pobernan di Jamaica mester a tende supla den nan oido cu ta haci abuso di nan. Cu rico ta explota nan y cu nan mester tuma e tera over y e propiedades.

Desturbios a cuminsa y comercio a cuminsa ta moef for di Jamaica pa largele pa e pueblo, cu no tin nada di moda di explota negocios.

Loke e pueblo ignorante a logra ta "CU A CUMINSA CU CANDELA — incendios — robos — atracos y awor TURISMO A CABA NA JAMAIICA y e gran pregunta ta awor........... ESNAN CU A PONE PALU BAU DI CANELA, cu a avisa e pueblo cu ta abusa di nan pa cria disturbios, LO SALBA JAMAICA AWOR????

Aruba a logra di hanja e convencion di S.I.P. e anja aki pasobra e lugar caminda pa mas di 10 anjas S.I.P. tabata tene su convencion, esta na JAMAICA, no tabata e isla di paz mas. Door di esaki a perde e anja aki mas di 10 miljon di dollars caba como turistas no ta bai mas na Jamaica. Nan lo bolbe nan di, ora tin paz y tranquilidad atrobe — y pompero di pusha pueblo caba.

Curacao a hanja un tiki di esaki caba y ta tratando di bolbe normal beck, pero nos ta bisa: "SI SIGI CU E INFERIORIDAD CU TA REINA NA CURACAO, hamas lo logra nada."

Un jui di Curacao a bisa lo siguiente, y no ta un mucha chikitu sino un persona pisa............... unico cos cu e ta pretu — neger manera e ta jama su mes: "JAMAS CURACAO LO TIN UN BLANCU DEN TOP MAS, ni Gezaghebber ni Gouverneur". Nos isla ta pretu e ta di hende pretu y pesei ta hende pretu mester hanja puestos!!"

Postkantoor un desastre di Verdad

Hamas nos postkantor tabata den un situacion asina deplorable.

No tin diciplina, falta di leiding y di tur cos. A bini un bendita Hulandes for di Hulanda pa sinja con mester run nos postkantoor y e ideanan tabata asina bon, cu nan a run nos postkantoor "TO HELL".

E senjoritanan cu ta traha den postkantoor cu antes tabata sinta come algu abau of bebe nan koffie ora postkantoor tabata jen di hende tabata lanta y juda.

Awor a manda nan bai come ariba caminda, nan ni ningun hende por mira nan. Servicio di entrega di carta patras door di e bestellers ta algu mas cu tristo. Tin un cos manera un strike eternal, locual e trahadornan brievenbestellers no ta comprende, "NAN TA KERE CU NAN TA CASTIGA GOBIERNO CU KENDE NAN TIN UN PROBLEMA, pero nan ta castiga e pueblo inocente cu ta soda y mata nan curpa pa paga belasting pa paga nan sueldo". Nan no ta duna servicio segun nan consenshi di traha 8 oras pa dia, y nos ta considera un persona cu ta cobra un sueldo por locual en no ta traha........... "UN LADRON"...............

No ta e homber cu ta bula bo bentana anochi hiba bos

cosnan ta solamente e ladron. E ladron ta tur hende cu ta ricibi un placa pa haci un trabau of un servicio caminda mester duna tanto horas pa dia den e trabau y no haciele ta un........ "LADRON"........ pasobra e ta tuma un placa por locual e sa masha bon cu e no a traha pe.

E palabra ladron ta masha amplio pasobra ta usele masha hopi, den amor tambe ta usele den e sentido di .... ladron di mi curazon........... esun cu a horta bo amor y ta culpable cu bo no por drumi anochi pensando den dje y su traicion".....

Nos kier suplica e empleados di postkantoor cu tabata hendenan masha consencioso cu nos por a conta ariba nan pa servicio, si boso tin un pleito cu gobierno por favor regla esey cu gobierno, pero sigi traha y sirbi e pueblo cu ta soda pa paga bo sueldo.

"CORDA BON NO TA MINISTRO, NI JEFE DI POSTKANTOOR TA PAGA BO SUELDO" ta pueblo, e pueblo cu ta castiga inocentemente sin dunele servicio por locual e ta pagabo.

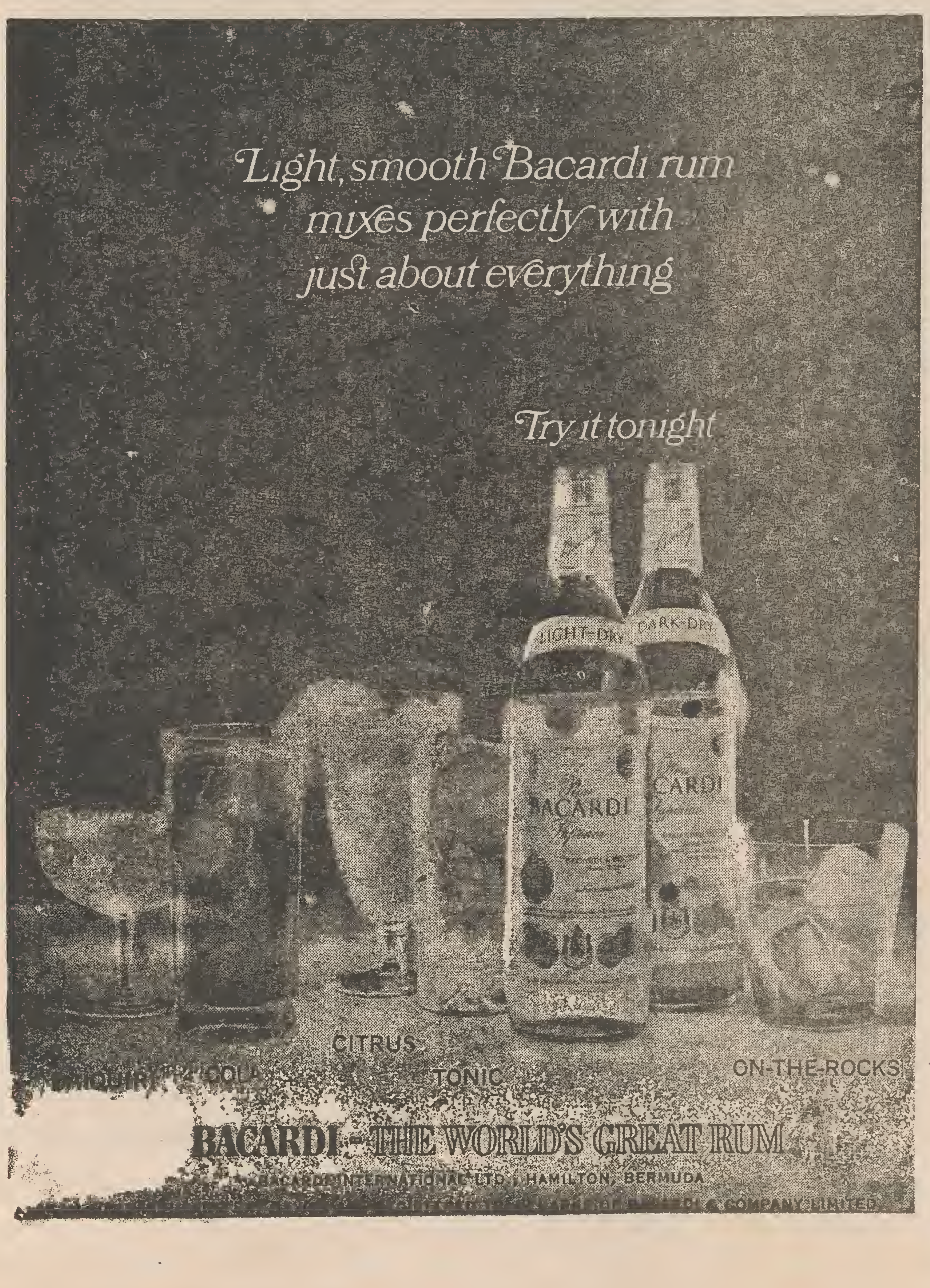
STRIKE TUR SORTO DI BAGAMUNDERIA, ta e pueblo ta castiga........ no e ministro ni e jefenan.... nan ta sigi hanja nan sueldo si boso strike si of no..... pero e pueblo cu no a haci boso nada cu boso ta castiga door di horta y no duna nan servicio pa e placa di belasting.

TA PUEBLO, esta boso tambe a pone gobierno.... SI E NO TA SIRBI bahele den un eleccion, pasobra bo ta hanja e gobierno cu bo eligi, pa bon of pa malu.

Mester duna na Ceasar loke ta di Ceasar, y loke ta di Ceasar (Gobierno) ta loke boso mester dunele servicio, pasobra ta BOSO A PONELE (Gobierno).

No por sigi horta e pueblo dor di no duna servicio y bisa cu tin problemas y mester drechele. Por sigi traha — sirbi e pueblo cu ta pagabo y toch drecha problemas.

LARGA E MINISNTRO DI POSTKANTOOR — BINI SERCA BOSO Y PAPIA CUNE........... pa tur cos tin un solucion........... solamente NO POR TIN UN SOLUCION, ORA BO NO TA TRAHA PA E PUEBLO CU TA PAGA BO SUELDO, esta ricibi un placa cu bo no a traha pé, esey ta ladronisia........... y pa ladronisia no por tin solucion. Esun cu por drumi anochi tranquilo despues di a cobra placa di pueblo, sabiendo cu e no a traha pe, esey ta un sinberguensa — un pega pega........ un desgraciado.





Lago ta juda Centro Juvenil Washington

Diahuebs mainta Lago a presenta un contribucion na Centro Juvenil Washington en reconocimento di e trabao di e centro aqui na beneficio di juventud di Aruba. E donacion aqui, cual a ser presentá door di President di Lago J.M. Ballenger, a ser acceptá pa Srta. Betty Ratzlaff, Directriz di e centro juvenil. Tambe presente na e ceremo-nia na oficina di Sr. Ballenger tabata Gerente di Departamento di Asuntonan Publico di Lago, Sr. Milton Henriquez y dos miembros di Directiva di e centro juvenil, Srs. R. Croes y M. Semeleer. ....E ayudo aqui lo yuda pa cubri e costo di percura pa un gran variedad di actividadnan pa juventud na e centro aqui. Algun di e facilidadnan na e centro ta inclui equipo di kampeer, facilidadnan recreacional, comedor y cushina cu articulos di comedor y facilidadnan di tennis y basketball.

E facilidadnan aqui di e centro ta disponible tambe pa otro organizacionnan juvenil ariba e isla.

Hilda Knudsen ta ULCC mas grandi cu ta marra na LAGO

Diasabra anochi, Juni 19, e transportador di crudo ultra grandi "ULCC" (ultra large crude carrier)) — "HILDA KNUDSEN" di Linea Knut Knudsen di Norwega a yega Aruba y tabata e ULCC mas grandi cu a marra na Reef-berth II di Lago.

"HILDA KNUDSEN", cu tin un capacidad di 417,000 ton, un largura di 1240 pia, un hanchura di 226 y un calado maximo di mas di 75 pia, ta entre e diez tanqueronan mas grandi cu ta navegando.

E ULCC a sali for di Ras Tanura, Saudi Arabia, y a trece un cargamento total di mas cu 3,116,000 baril di crudo for di Golfo di Persia.


BAN
BATI-
BLEKI
na
TALK
of the
TOWN

Aruba por hanjele den mesun situacion di awa?

Na Curacao actualmente tin un desastre ta sosode, esta e isla ta sin awa, e cos essencial di vida.

Ajudo naturalmente lo jega for di tur caminda posibel pasobra e islanan aki ta juda tur caminda ora nan hanja nan den cualkier desastre.

Tin algun cos ta sosode pa hende sinja for di esaki y nos ta puntra nos mes si nos gobernantenan di Aruba a tuma e les cu ta nan dilanti pa nan sinja for di dje?

Tiempo tabata pone e planta di awa na Balashi Aruba su pajarito Chuchubi a scirbi un editoral cu masha hopi politcos no a gusta, e tiempo di Juancho y Oscar.

Nos a scirbi lo siguiente en parti:

NOS TA MASHA FELIZ CU TA REMENTA E BARANCANAN PA PONE E PLANTA DI MAS GRANDI DI MUNDO AKI NA ARUBA. Nos ta feliz pasobra cu esaki nos lo tin e di dos projecto di mas grandi di mundo esta "Lago y Balashi Waterplant".

Nos ta sinti nos tristo si cu e hendenan cu ta planea pa pone e water plant grandi aki na Balashi no ta sinta pensa un poco mas aleuw den caso di un orkaan of si un desastre mester sosode na e planta di awa cu ta e linea di vida di henter e pueblo.

Nos ta puntra nos gobernantes pa cuminsa busca un otro sitio for di awe, caminda por pone parti di e planta di awa y electricidad aki.

Kiko ta si scohe un lugar na Malmok pa e segundo planta di lus y awa di reserva?? E tiempo ey na Malmok tabata tin un casita solamente di un polis, kende a bendele cu Henriquez e tiempo ey ora nan a mandele na Bonaire.

Tur e politiconan a cuminsa ta grita cu ta critica ta critica nan y ta contra di nan pasobra ta bini cu idea di plantas di reserva siendo esun cu ta bai traha lo produci asina tanto awe cu no por usele for di uno, corda un planta di reserva.

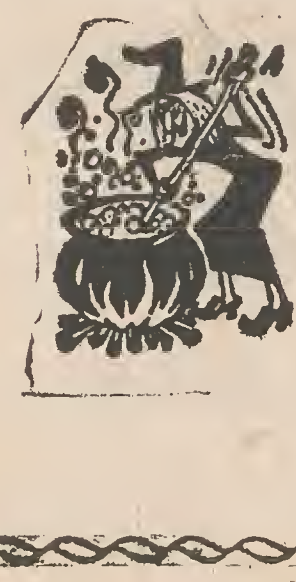
AWE 15 anjas despues nos ta bolbe scirbi e mes un palabranan cu nos a scirbi 15 anjas pasa: "SENJORES NO PONE TUR BOSO WEBUNAN DEN UN SOLO MACUTU, pasobra si e cai tur ta kibra y no ta keda webu, pa tene e galinja contento."

Nos redaccion no ta scirbi pa critica ningun gobierno. NOS TA SCIRBI pa gobierno scucha nos voz cu ta ideanan cu nos redaccion ta hanja for di varios hende tanto sabi como bobo cu ta duna nan idea pa por pasele pa otro den nan courant di ARUBA, NAN "CHUCHUBI".

Continuacion riba pag. 16

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 18 —
— 23 —
— 67 —
— 76 —

Cuanto rabia cu por tin contra Chuchubi ta di Aruba e ta y di pueblo e ta. SI no kier sostenele, anto lo keda sin nada di Aruba, ni malu ni bon y mester sigi djodjo cu e pluma di Curacao cu ta basha 5 courant tur dia ariba Aruba, tur cu nan ideanan y cu ta brainwash e pueblo ora kier pa nan hanja un idea cu ta combeni CURACAO y su gobernantenan.

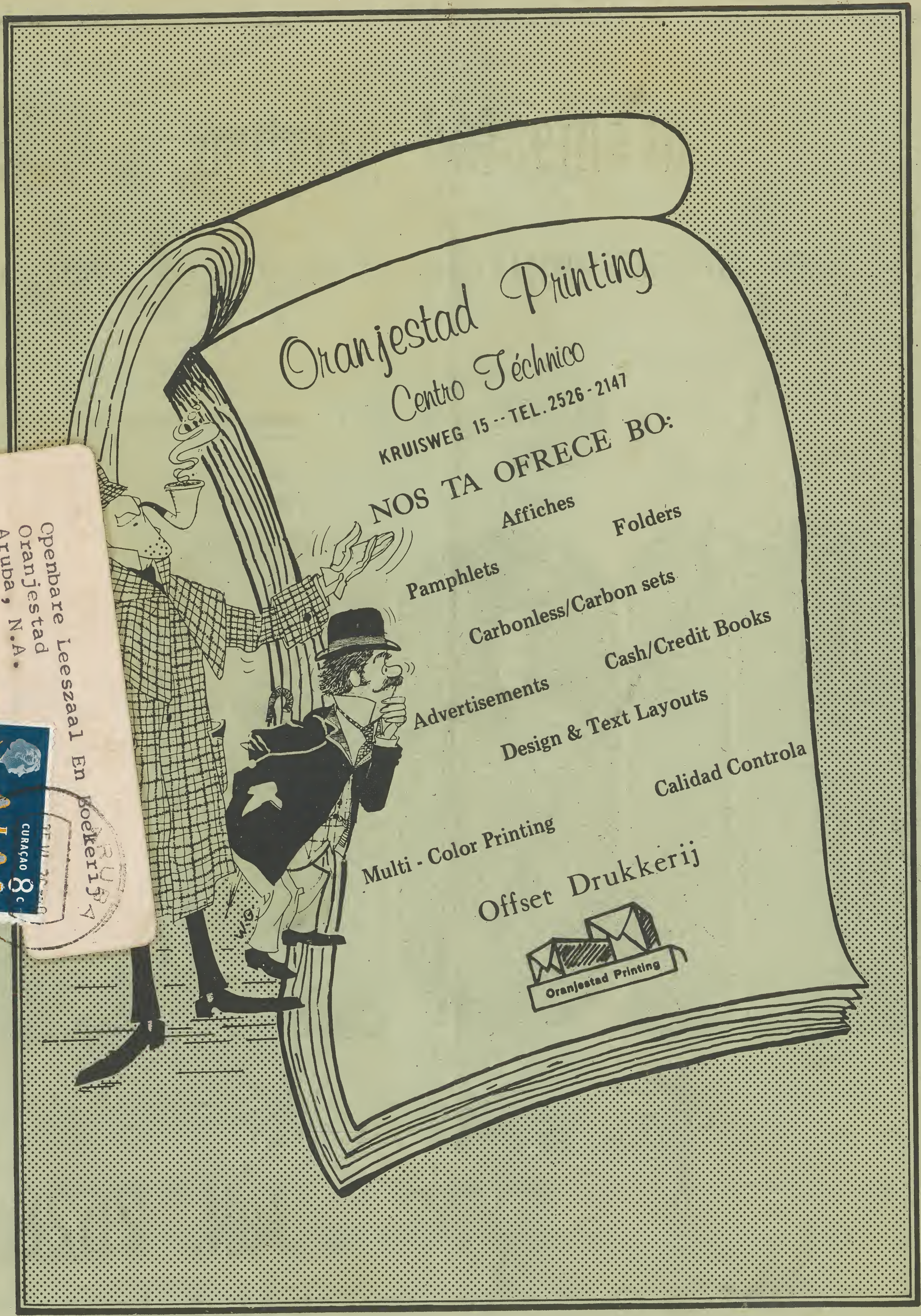
Chuchubi no ta worde gebrainwash, pasobra pa desgracia ningun gobierno NO TA SOSTENE Chuchubi ni siquiera cu anuncios, siendo e courantnan di Curacao SI TA HANJA TUR ANUNCIOS di gobierno, tanto di Curacao — Bonaire — Isla Ariba y Aruba.

Nos courant CHUCHUBI a keda liber di tur gobierno, pasobra NUNCA NOS A PIDI NAN UN FAVOR y no ta spera di haciele tampoco. E favor cu nos ta pidi semper ta na pueblo y esaki ta "SOSTENE LOCUAL TA DI BO". Si e ta scirbi algu cu bo no ta di acuerdo cune, — MANDA UN remetido den bo mes CHUCHUBI y dale ariba su dede, pasobra ta dibo e ta ya mas cu 30 anjas largu caba.

Chuchubi a mira masha hopi partida politico bini y bai pero e a keda semper pasobra su tarea ta informa e pueblo di locual tur e politiconan ta haci, BON Y MALU.

Pueblo no ta bisa esaki pasobra e ora ey, "NAN LO NO TIN NADA DI NAN, DI ARUBA caminda kier tin himno y bandera, caminda mester tin tambe courant liber pa informa pueblo.

Tur tres mester bai hunto. NO COURANT DI PARTIDA of di Gobierno, sino courant di pueblo — pa pueblo manera "CHUCHUBI"... AMEN. N


Oranjestad Printing
Centro Téchnico
KRUISWEG 15 -- TEL. 2526 - 2147
NOS TA OFRECE BO:
Affiches
Folders
Pamphlets
Carbonless/Carbon sets
Cash/Credit Books
Advertisements
Design & Text Layouts
Calidad Controla
Multi - Color Printing
Offset Drukkerij
Oranjestad Printing